



Gehäuse

für Flachsteckverbindungen 6,3 x 0,8,
Erdungs- und Befestigungszubehör

Zur Verwendung innerhalb elektrischer Geräte

multiposition housings

for quick disconnect terminals 6.3 x 0.8

safety earthing and fastening material
for use inside electrical appliances

multicoupleurs

pour languettes et fastons 6,3 x 0,8
matières pour la mise à la terre
et pour la fixation

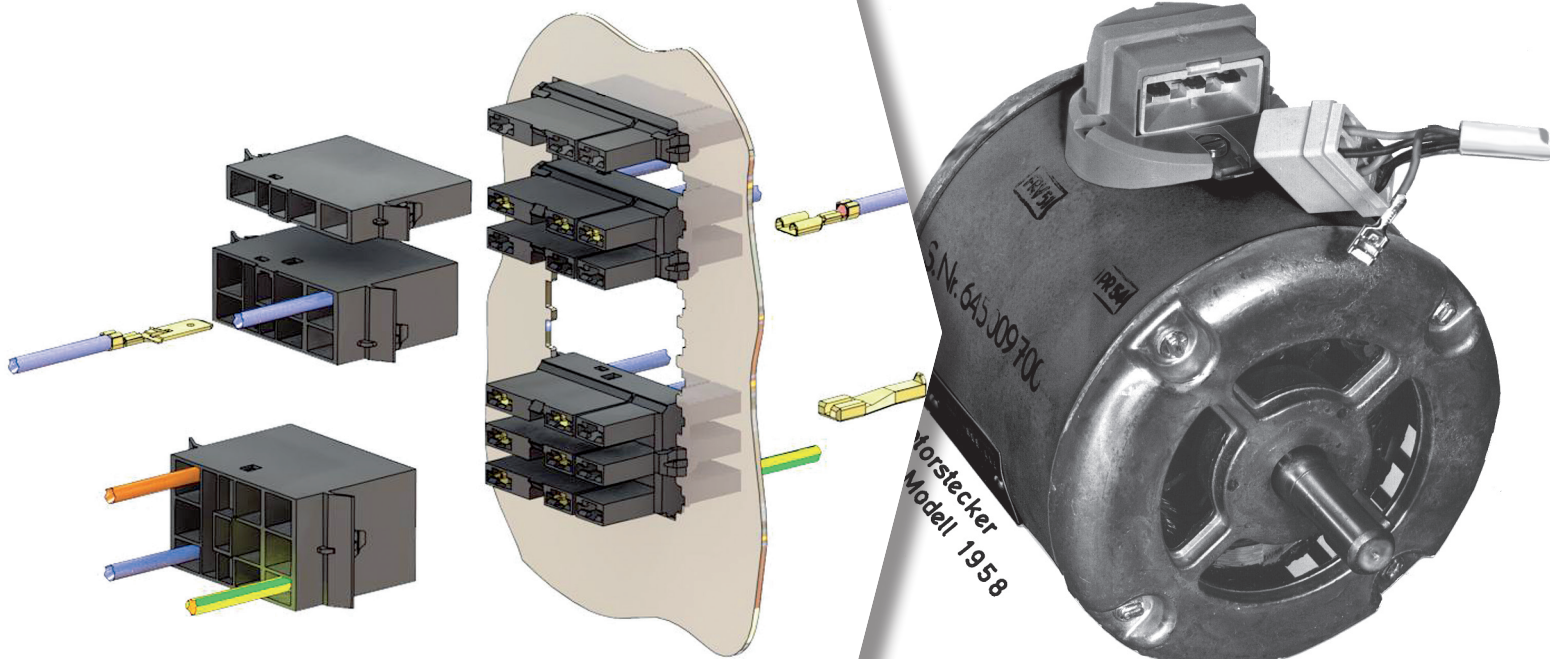
pour l'usage dans appareils électriques

für Leiterquerschnitte bis **3 mm²**
for lines up to
pour lignes jusqu'à **6 mm²**

für Umgebungstemperaturen bis
permanent temperature resistance up to
constance thermique permanente jusqu'à
T100
oder/ou
T150

Luft- und Kriechstrecken nach
creepage distances and clearances acc. to
distances dans l'air et de cheminement suivant

IEC 335-1
VDE 0700 Teil 1
bis 440V



www.hsu-kg.de

Hans Simon KG

Elektrotechnische Fabrik

Bruchhausener Strasse 13, D-53572 Unkel, Germany
Postfach 0152, D-53568 Unkel
Tel.: ++49 (0) 2224 - 94910
Fax: ++49 (0) 2224 - 2015
e-mail: info@hsu-kg.de

EINFACH UND SICHER
UNIVERSELL VERWENDBAR
MILLIONENFACH BEWÄHRT

SIMPLE AND SAFE
ALL-ROUND APPLICATION
PROVED ITSELF TIME AND AGAIN

SIMPLE ET SÛRE
APPLICABLE UNIVERSELLEMENT
TOUTE ÉPREUVE MILLION FOIS



Hans Simon KG

Elektrotechnische Fabrik

Bruchhausener Straße 11 - 15
D-53572 Unkel/Rhein
Tel.: 02224 - 94 91 0
Fax: 02224 - 20 15
e-mail: info@hsu-kg.de
home: www.hsu-kg.de

Haftungsausschluss

Die Angaben unserer Publikationen dienen nur der unverbindlichen, allgemeinen Information und ersetzen nicht die eingehende individuelle Beratung.
Die Hans Simon KG übernimmt keine Gewähr für die Aktualität, Richtigkeit und Vollständigkeit der Informationen auf diesen Seiten.

disclaimer

The informations of this publications are only for general information without any obligation and are not replacing intensive individual consulting.
The company Hans Simon KG is not liable for maintaining the information up to date, correct and complete.

degagement de responsabilité

Les informations des présentes pages ne sont publiées qu'à titre indicatif et sont sans engagement. Elles ne remplacent aucunement le conseil personnalisé détaillé.
La société Hans Simon KG décline toute responsabilité quant à l'actualité, l'exactitude et la complétude des informations publiées sur les présentes pages.



Werkstoffangaben

material specifications - spécifications de matière

Kunststoff erfüllt IEC/EN 60335-1 (30.2.3) und ist RoHS-PAK (EPA) konform

plastic material meets IEC/EN 60335-1 (30.2.3) and is RoHS compliant , matière plastique suivant IEC/EN 60335-1(30.2.3) et RoHS

Standardmaterial regular nylon plastique standard	Farbe color couleur	Endziffern last digits dernier chiffres	Alternativmaterial alternative nylon plastique alternatif	Farbe color couleur	Endziffern last digits dernier chiffres
PA 66, UL94 V0,T100 UL approbiert	schwarz black noir	 660 0	PA 46, UL94 V0,T150 UL approbiert	schwarz black noir	 460 0
	natur natural naturel	 663 0		natur natural naturel	 463 0

Andere Materialien und Farben auf Anfrage.

Other materials and colors upon request.

Autres plastiques et couleurs sur demande.



CSA-approbierte Teile sind nur in den entsprechenden Ausführungen aus PA 66 approbiert.

CSA approved parts only made of PA 66.

Parts approuvé par CSA seulement fabriqué en PA 66.

Codierung

coding - codage

Die Codierung von Steckerteilen und Hülseanteilen erfolgt durch Codiersteg/Codierschlitz und/oder durch Aussenkontur nach

DIN 42028.

Mit unserem Code-Clip kann man die Einstecköffnungen des Hülseanteils dauerhaft verschliessen, so dass das Hülseenteil sich nur in ein entsprechend mit Flachsteckern bestücktes Steckerteil einstecken lässt. Man erhält auf diese Weise eine Vielzahl verschiedener Codierungsmöglichkeiten auf preiswerteste Art.

Coding of tab housings and receptacle housings is being achieved by outer shape and/or by coding strap/coding slot acc. to

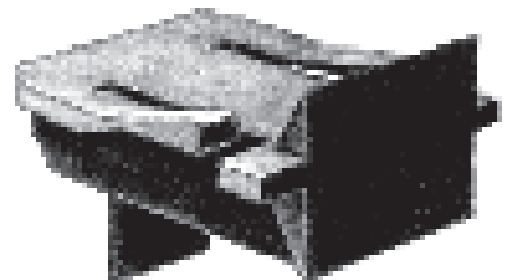
DIN 42028.

By means of our Code-Clip, the insertion openings of the receptacle housing can be permanently sealed so that it can only be plugged in to a tab housing fitted with the appropriate tabs. In this way a number of various codings can be obtained in the most economic way.

Le codage des boîtiers fastons et des boîtiers languettes est obtenue par la forme extérieure des boîtiers et/ou par un sentier de codage/une

fente de codage suivant **DIN 42028.**

Notre Clip-Code permet d'obturer en permanence les ouvertures de boîtier fastons, si bien qu'il ne peut être fiché que dans un boîtier languettes muni. Ceci permet d'obtenir une multiplicité de différents codages des plus avantageux.



Code-Clip für Hülseanteile

Coding Clip for receptacle housings - Clip-Code pour boîtiers fastons



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

020 314 663 0

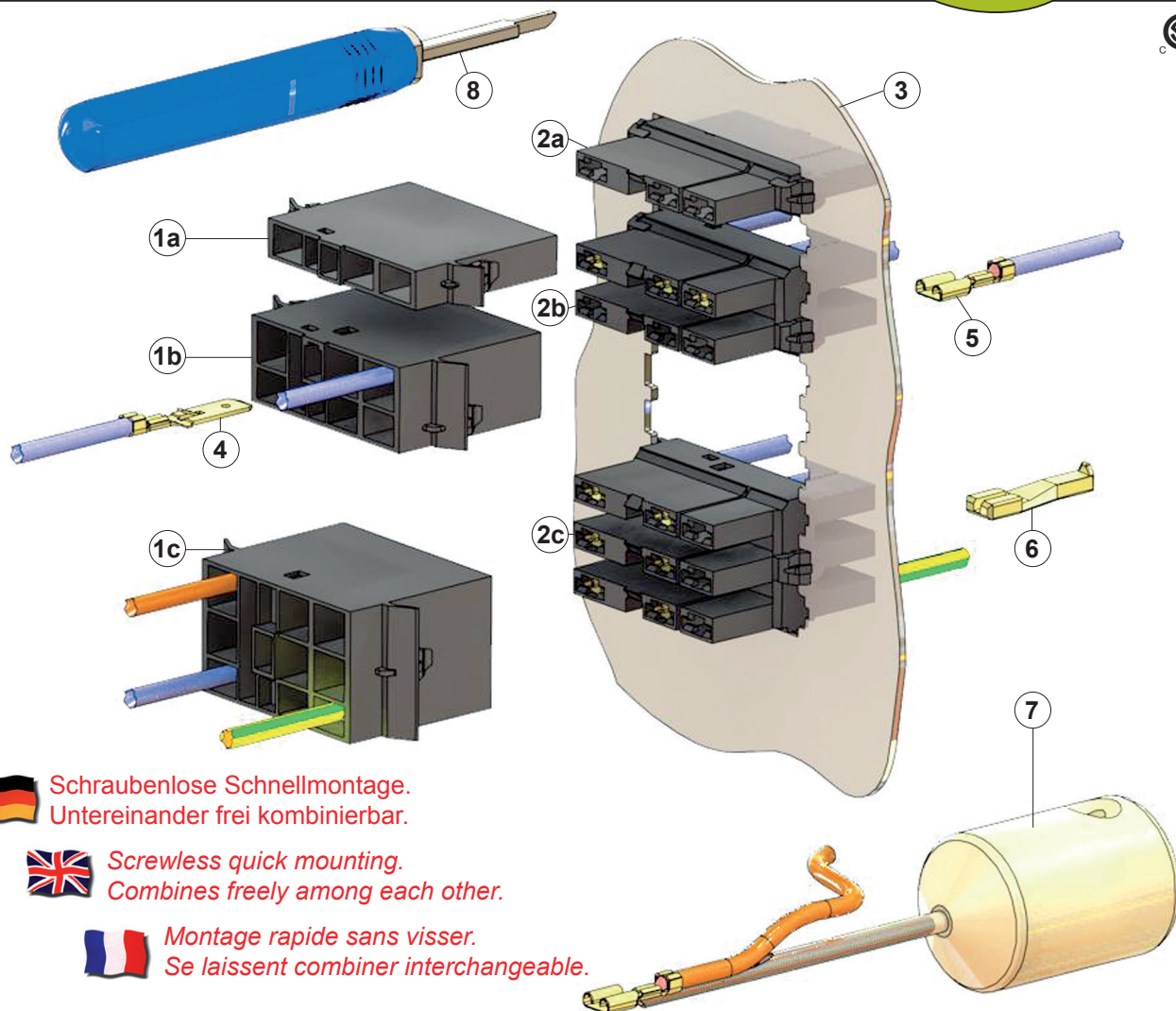
Kupplungsgehäuse 440V, für Leiterquerschnitte bis 6 mm², schraubenlose Schnellmontage

housings 440V, for lines up to 6 mm², screwless quick mounting

multicoupleurs 440V, pour lignes jusqu'à 6 mm², montage rapide sans visser



Neu
new
nouveaux



Schraubenlose Schnellmontage.
Untereinander frei kombinierbar.



Screwless quick mounting.
Combines freely among each other.



Montage rapide sans visser.
Se laissent combiner interchangeable.

- 1a** Steckerteil, 3 polig
(in Planung)
- 1b** Steckerteil, 6 polig
021661....
- 1c** Steckerteil, 9 polig
021691....
- 2a** Hülsesteil, 3 polig
(in Planung)
- 2b** Hülsesteil, 6 polig
020661....
- 2c** Hülsesteil, 9 polig
020691....
- 3** Gerätewand
- 4** Flachstecker 6.3 x 0.8
mit Rastzunge
- 5** Flachsteckhülse 6.3 x 0.8
ohne Rastpunkt und
ohne Rastzunge
- 6** Code-Clip für Hülsesteile
0203206632
- 7** Montagegreifer
040016862
- 8** Ausdrückwerkzeug für
Flachsteckhülse und
Code-Clip
920611000

- 1a** 3 position tab-housing
(production planned)
- 1b** 6 position tab-housing
021661....
- 1c** 9 position tab-housing
021691....
- 2a** 3 position receptacle-housing
(production planned)
- 2b** 6 position receptacle-housing
020661....
- 2c** 9 position receptacle housing
020691....
- 3** chassis (panel)
- 4** tab 6.3 x 0.8
with locking lance
- 5** receptacle 6.3 x 0.8
without locking dome and
without locking lance
- 6** code-clip for receptacle housings
0203206632
- 7** assembly gripper
040016862
- 8** unlocker for
receptacles and code-clip
920611000

- 1a** boîtier languettes, 3 pôles
(production prévue)
- 1b** boîtier languettes, 6 pôles
021661....
- 1c** boîtier languettes, 9 pôles
021691....
- 2a** boîtier fastons, 2 pôles
(production prévue)
- 2b** boîtier fastons, 6 pôles
020661....
- 2c** boîtier fastons, 9 pôles
020691....
- 3** paroi appareil
- 4** languette 6.3 x 0.8
avec dent de retenue
- 5** faston 6.3 x 0.8
sans dôme de retenue et
sans dent de retenue
- 6** code-clip pour boîtiers fastons
0203206632
- 7** crochet montage
040016862
- 8** goujon débloquer pour
fastons et code-clip
920611000



Kupplungsgehäuse 440V

für Leiterquerschnitte bis 6 mm², schraubenlose Schnellmontage

housings 440V, for lines up to 6 mm², screwless quick mounting

multicoupleurs 440V, pour lignes jusqu'à 6 mm², montage rapide sans visser

Neu
new
nouveaux

Steckerteile

für Flachstecker 6,3 mit Rastzunge

tab housing for tabs 6.3 with locking lance

boîtier languettes pour languettes 6,3 avec dent de retenue

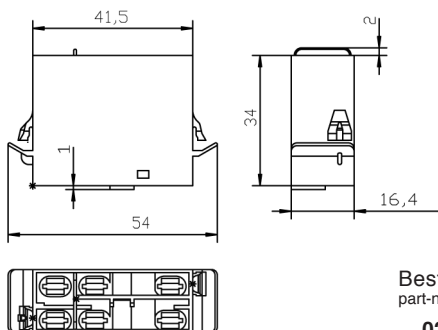


Hülsesteile

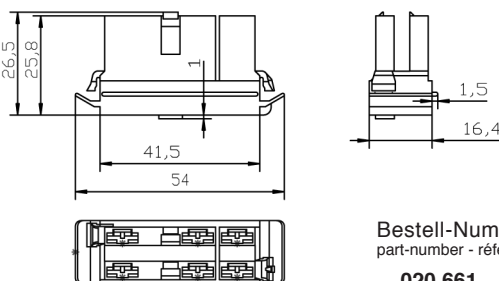
für Flachsteckhülsen 6,3 **ohne** Rastpunkt, **ohne** Rastzunge

receptacle housings for receptacles 6.3 **without** locking dome, **without** locking lance

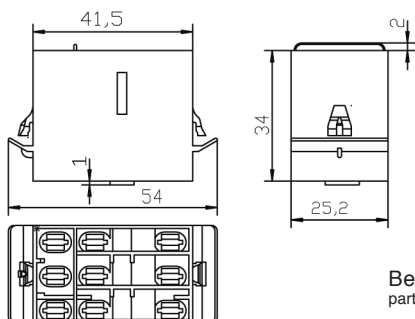
boîtiers fastons pour fastons 6,3 **sans** dôme de retenue, **sans** dent de retenue



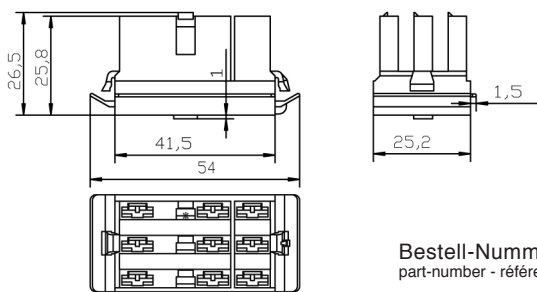
Bestell-Nummer*
part-number - référence*
021 661 ...



Bestell-Nummer*
part-number - référence*
020 661 ...

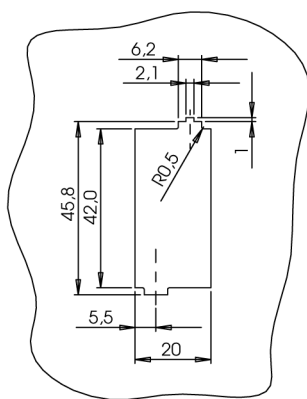


Bestell-Nummer*
part-number - référence*
021 691 ...

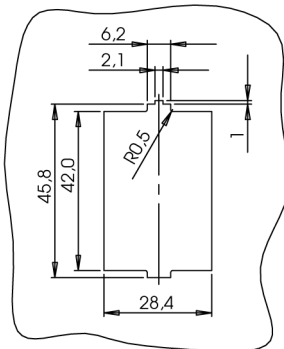


Bestell-Nummer*
part-number - référence*
020 691 ...

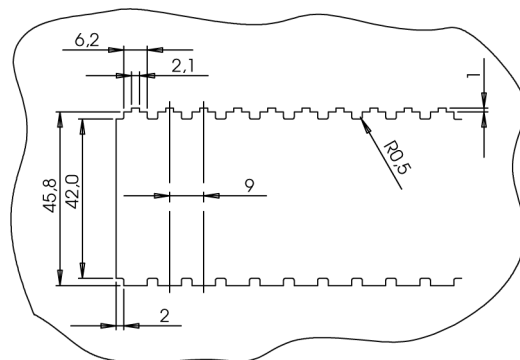
Gleiches Lochbild für Steckerteile und Hülsesteile
Same hole pattern for tab housings and receptacle housings
Même structure de poinçonnage pour boîtiers languettes et boîtiers fastons



Lochbild für Gehäuse 6-polig
hole pattern for housing 6 poles
poinçonnage pour boîtiers 6 pôles



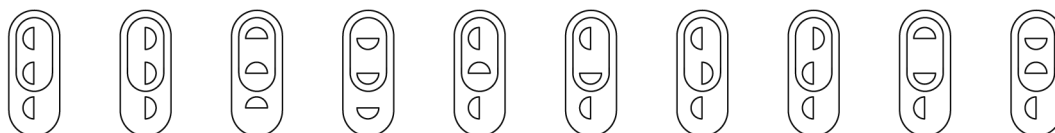
Lochbild für Gehäuse 9-polig
hole pattern for housing 9 poles
poinçonnage pour boîtiers 9 pôles



Mehrfachlochbild für Gehäuse 6- und 9-polig
multiple hole pattern for housing 6 and 9 poles
poinçonnage multiple pour boîtiers 6 et 9 pôles

Mögliche feste Gehäuse-Codierungen auf Anfrage.

Fixed coding possibilities upon request.
Codages fixes possibles sur demande.





Erdungsmöglichkeiten für alle 3- bis 9 poligen Steckerteile

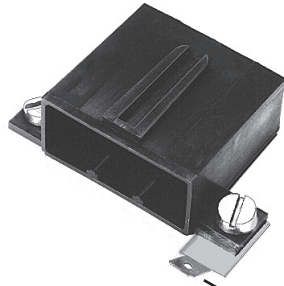
safety-earthing possibilities for all types of 3- to 9-position tab housings
possibilités de mise à la terre pour tous les boîtiers languettes 3 à 9 pôles

Wählen Sie eine der Möglichkeiten

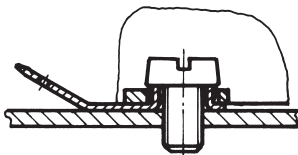
Please, choose one of the offered possibilities

Choisissez une de ces possibilités

separate **Schutzerdung** am Steckerteil
separate safety earthing by the tab housing
terre extérieure près du boîtier languettes



Erdungswinkel
angular earthing tab
languette terre coudé



Vorschriftsmässig, weil nur Metall kontaktiert wird.

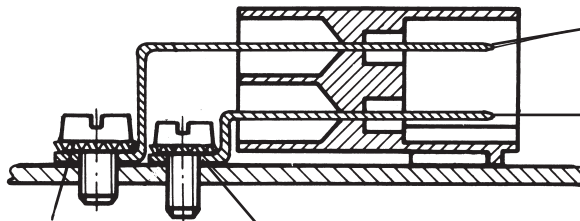
Acc. to regulations, because only metal is contacted.

En conformité avec des normes, parce que seulement métal est contacté.

integrierte **Schutzerdung** innerhalb des Steckerteils
integrated safety earthing within the tab housing
terre intégrée à l'intérieur du boîtier languettes

Steckerteil mit Befestigungslaschen

tab housing with fixation plates
boîtier languettes avec pattes de fixation



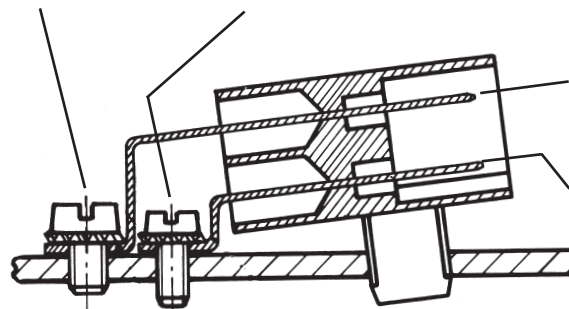
Schraube M5x6
u. Fächerscheibe
screw M5x6 and washer
vis M5x6 et rondelle éventail

Schraube M4x8
u. Fächerscheibe
screw M4x8 and washer
vis M4x8 et rondelle éventail

Erdungsschiene E1
Schraube M5
earthing tab E1/screw M5
languette terre E1/vis M5

oder / or / ou

Erdungsschiene M
Schraube M4
earthing tab M/screw M4
languette terre M/vis M4



Erdungsschiene E1
Schraube M5
earthing tab E1/screw M5
languette terre E1/vis M5

oder / or / ou

Erdungsschiene M
Schraube M4
earthing tab M/screw M4
languette terre M/vis M4

Steckerteil mit Befestigungsclip und Stützflügel

Schräglage abhängig von der Wandstärke und der Erdungsart

tab housing with fixation clip and supporting wings

sloping position depending on panel thickness and on chosen earthing tab

boîtier languettes avec clip de fixation et ailettes d'équilibrage

montage oblique dépendant de l'épaisseur de paroi et de la languette terre utilisée

ERDUNGSSCHIENE E1 earthing tab E1 * languette terre E1



Werkstoff material * matière	Bestell-Nummern part-numbers * références
Stahl verzinkt tin.plated steel acier étamé	042 061 861
Stahl vernickelt nickel-plated steel acier nickelé	042 061 864

ERDUNGSSCHIENE M earthing tab M * languette terre M



Werkstoff material * matière	Bestell-Nummern part-numbers * références
Stahl verzinkt tin.plated steel acier étamé	042 620 861
Stahl vernickelt nickel-plated steel acier nickelé	042 620 864

ERDUNGSWINKEL angular earthing tab * languette terre coudé



Werkstoff material * matière	Bestell-Nummern part-numbers * références
Stahl verzinkt tin.plated steel acier étamé	042 605 861

Schrauben screws * vis



Grösse size * dimension	Werkstoff material * matière	Bestell-Nummern part-numbers * références
M4x8	Stahl verzinkt galvan. steel acier zingué	070 108 862
M5x6	Stahl gelb pass. passivated steel acier passivé	070 206 865

Fächerscheiben washers * rondelles



für Schrauben for screws * pour vis	Werkstoff Material * matière	Bestell-Nummern part-numbers * références
M4	Stahl steel acier	074 174 860
M5	Stahl steel acier	074 175 860

6 polige Kupplungsgehäuse 440V

housings 440V for 6 position couplings

multicoupleurs 440V, 6 pôles

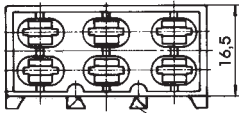


Steckerteile

für Flachstecker 6,3 mit Rastzunge

tab housing for tabs 6.3 with locking lance

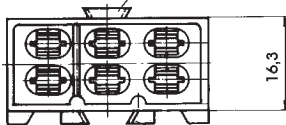
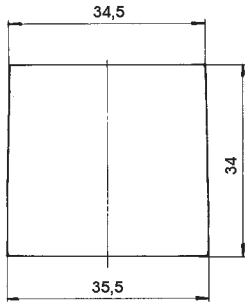
boîtier languettes pour languettes 6,3 avec dent de retenue



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

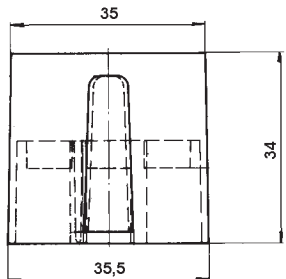
021 064... .

mit negativem
Schwalbenschwanz
with negative dovetail guide
avec porte-queue négatif



mit positivem
Schwalbenschwanz ...
with positive dovetail guide ...
avec porte-queue positif ...

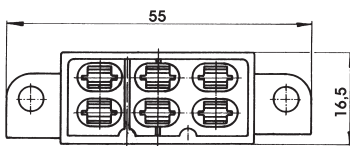
und mit negativem
Schwalbenschwanz
and with negative dovetail guide
et avec porte-queue négatif



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

021 077

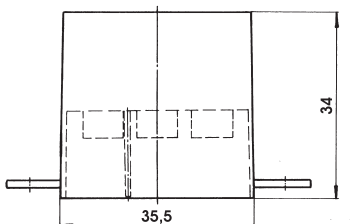
mit Codiersteg DIN 42028
with coding strap DIN 42028
avec sentier de codage DIN 42028



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

021 067

mit Codiersteg DIN 42028
with coding strap DIN 42028
avec sentier de codage DIN 42028

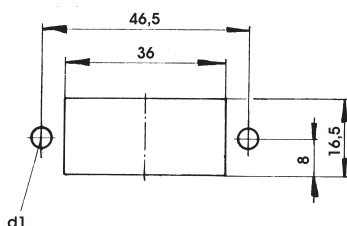


Mit Befestigungsflansche zur
Befestigung in einer Wandungs-
öffnung

With flanges for fixing it in a panel
opening

Avec des brides pour la fixation dans
un orifice de paroi

Lochbild
hole pattern * poinçonnage



Hülseenteile mit Codierschlitz DIN 42028

für Flachsteckhülsen 6,3 mit Rastzunge

receptacle housings for receptacles 6.3 with locking lance

boîtiers fastons pour fastons 6,3 avec dent de retenue



Bitte beachten:

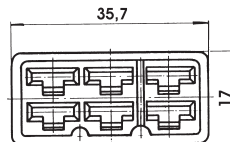
Die Steckerteile 021 077 ... lassen sich zu
x-poligen Steckerwaben zusammenstecken.

Please note:

The tab housings 021 077 ... may be assembled to
multi-position tab housing.

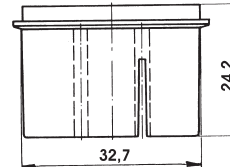
Veuillez prendre en considération:

Les boîtiers languettes 021 077 ... peut être fourrier ensemble
comme boîtiers languettes multipôlares.



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

020 062



passt in nebenstehende Steckerteile

fits in opposite tab housings

assorti avec les boîtiers languettes
ci-contre

Codierung mittels Code-Clip möglich (siehe Seite 4)
Coding possible with Coding-Clip (see page 4)
Codage obtenue par Clip-Code (voir page 4)



6 polige Kupplungsgehäuse 440V zur Befestigung auf einer Wand

housings 440V for 6 position couplings for fixation on a panel
multicoupleurs 440V, 6 pôles pour fixation sur un paroi

Steckerteile mit Codiersteg DIN 42028

für Flachstecker 6,3 mit Rastzunge

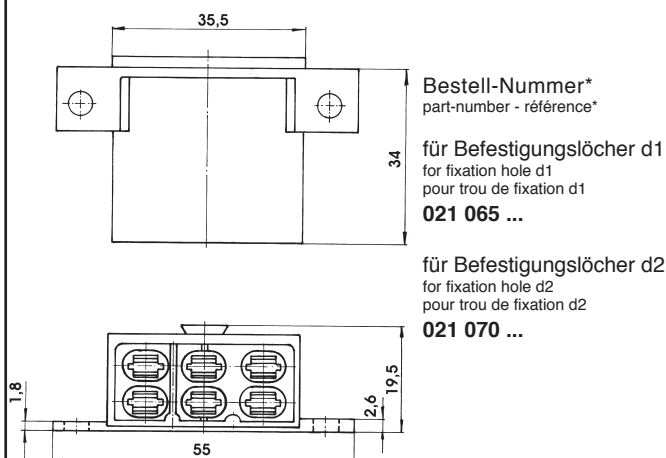
tab housing for tabs 6.3 with locking lance
boîtier languettes pour languettes 6,3 avec dent de retenue



Hülseenteil mit Codierschlitz DIN 42028

für Flachsteckhülsen 6,3 mit Rastzunge

receptacle housings for tabs 6.3 with locking lance
boîtiers fastons pour fastons 6,3 avec dent de retenue



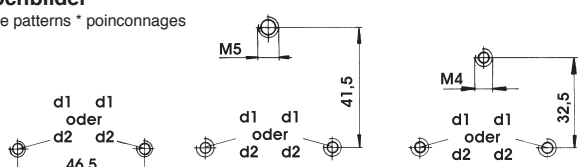
Bestell-Nummer*
part-number - référence*

für Befestigungslöcher d1
for fixation hole d1
pour trou de fixation d1
021 065 ...

für Befestigungslöcher d2
for fixation hole d2
pour trou de fixation d2
021 070 ...

Lochbilder

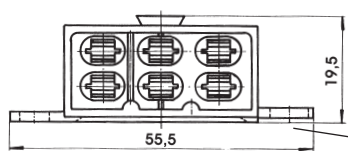
hole patterns * poinçonnages



ohne Erdung
without safety earthing
sans „terre“

mit Erdungsschiene E1
with earthing tab E1
avec languette terre E1

mit Erdungsschiene M
with earthing tab M
avec languette terre M

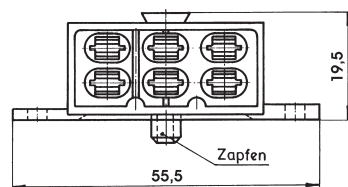
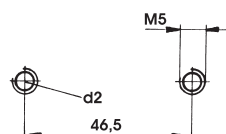


Bestell-Nummer*
part-number - référence*

021 066 ...

Loch für Erdungswinkel
hole for angular earthing tab
trou pour languette terre coudé

Lochbild für Steckerteile mit separater
Schutzerdung am Steckerteil
hole pattern for tab housing with separate
safety earthing by the tab housing
poinçonnage pour boîtier languettes avec
terre extérieure près du boîtier



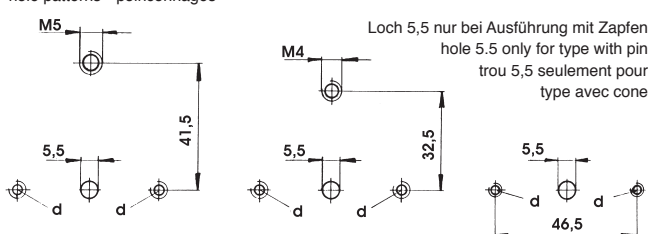
Bestell-Nummer*
part-number - référence*

ohne Zapfen
without pin
sans cone
021 073 ...

mit Zapfen
with pin
avec cone
021 071 ...

Lochbilder

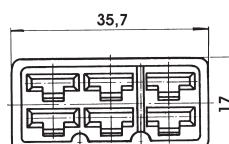
hole patterns * poinçonnages



mit Erdungsschiene E1
with earthing tab E1
avec languette terre E1

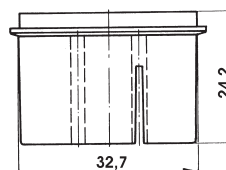
mit Erdungsschiene M
with earthing tab M
avec languette terre M

ohne Erdung
without safety earthing
sans „terre“



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

020 062 ...



passt in nebenstehende Steckerteile
fits in opposite tab housings
assorti avec les boîtiers languettes
ci-contre

Codierung mittels Code-Clip möglich (siehe Seite 4)
Coding possible with Coding-Clip (see page 4)
Codage obtenue par Clip-Code (voir page 4)

d = M3 oder für Blechschraube ST 2,9
M3 or for self-tapping screw ST 2.9 * M3 ou pour vis auto-taraudeuses ST 2,9
d1 = M4 oder für Blechschraube ST 3,9
M4 or for self-tapping screw ST 3.9 * M4 ou pour vis auto-taraudeuses ST 3,9
d2 = M5 oder für Blechschraube ST 4,8
M5 or for self-tapping screw ST 4.8 * M4 ou pour vis auto-taraudeuses ST 4,8

*WERKSTOFFANGABEN siehe Seite 3. MATERIAL SPECIFICATIONS see page 3. SPECIFICATION DE MATIERE voir page 3.

6 polige Kupplungsgehäuse 440V mit Befestigungsclip und Verdrehungsschutzknoppen

housings 440V for 6 position couplings with mounting clip and distortion protective naps

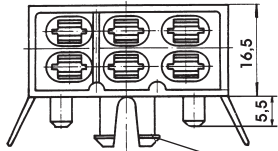
multicoupleurs 440V, 6 pôles, avec agrafe de fixation et mopes de protection contre la torsion



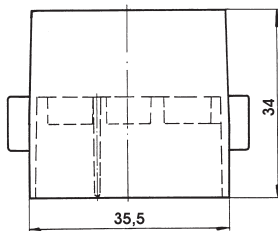
Steckerteile mit Codiersteg DIN 42028 für Flachstecker 6,3 mit Rastzunge



tab housing for tabs 6.3 with locking lance
boîtier languettes pour languettes 6,3 avec dent de retenue



Bestell-Nummer*
part-number - référence*
021 068 ...



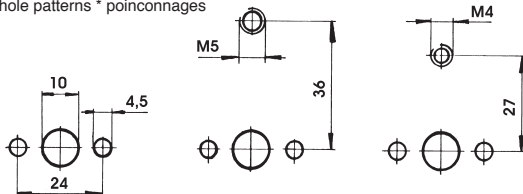
mit Befestigungsclip und
Verdrehungsschutzknoppen
für Gerätewandstärken von
3 - 5,5 mm

with mounting clip and distortion
protective naps
for panel thicknesses from
3 - 5.5 mm

avec agrafe de fixation et nopes
de protection contre la torsion
pour épaisseur de paroi de
3 - 5,5 mm

Lochbilder

hole patterns * poinçonnages



ohne Erdung
without safety earthing
sans „terre“

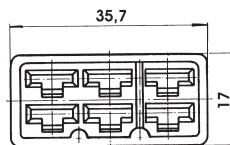
mit Erdungsschiene E1
with earthing tab E1
avec languette terre E1

mit Erdungsschiene M
with earthing tab M
avec languette terre M

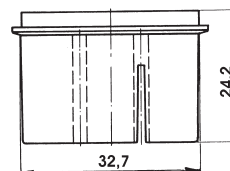
Hülseenteil mit Codierschlitz DIN 42028 für Flachsteckhülsen 6,3 mit Rastzunge



receptacle housings for tabs 6.3 with locking lance
boîtiers fastons pour fastons 6,3 avec dent de retenue

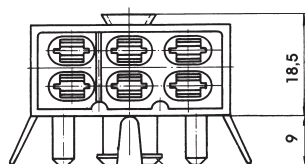


Bestell-Nummer*
part-number - référence*
020 062 ...

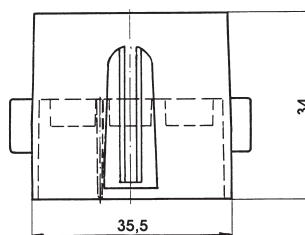


passt in nebenstehende Steckerteile
fits in opposite tab housings
assorti avec les boîtiers languettes
ci-contre

Codierung mittels Code-Clip möglich (siehe Seite 4)
Coding possible with Coding-Clip (see page 4)
Codage obtenue par Clip-Code (voir page 4)



Bestell-Nummer*
part-number - référence*
021 072 ...



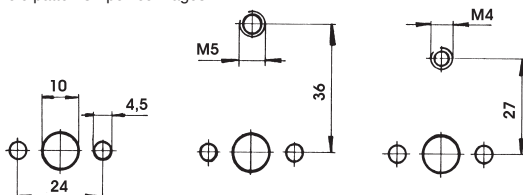
mit Befestigungsclip und
Verdrehungsschutzknoppen
für Gerätewandstärken bis
5,5 mm

with mounting clip and distortion
protective naps
for panel thicknesses up to 5.5 mm

avec agrafe de fixation et nopes
de protection contre la torsion
pour épaisseur de paroi de
jusqu'à 5,5 mm

Lochbilder

hole patterns * poinçonnages



ohne Erdung
without safety earthing
sans „terre“

mit Erdungsschiene E1
with earthing tab E1
avec languette terre E1

mit Erdungsschiene M
with earthing tab M
avec languette terre M

Steckerteile mit Codiersteg DIN 42028

für Flachstecker 6,3 mit Rastzunge

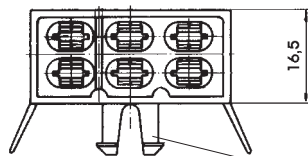
tab housing for tabs 6.3 with locking lance
boîtier languettes pour languettes 6,3 avec dent de retenue



Hülsesteile mit Codierschlitz DIN 4208

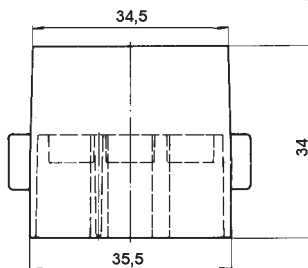
für Flachsteckhülsen 6,3 mit Rastzunge

receptacle housings for tabs 6.3 with locking lance
boîtiers fastons pour fastons 6,3 avec dent de retenue



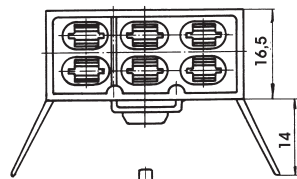
Bestell-Nummer*
part-number - référence*

021 168 ...



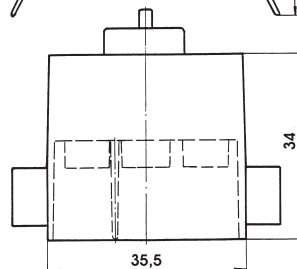
mit Befestigungsclip
für Gerätewandstärken bis
5,5 mm
with mounting clip
for panel thicknesses up to 5.5 mm
avec agrafe de fixation
pour épaisseur de paroi de
jusqu'à 5,5 mm

Lochbild
hole pattern * poinçonnage

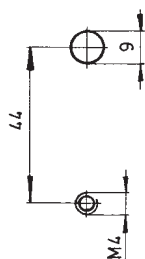


Bestell-Nummer*
part-number - référence*

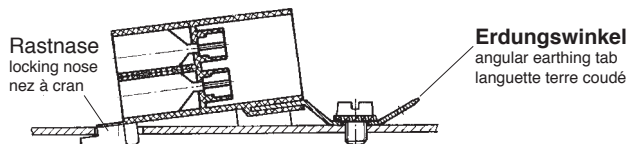
021 076 ...



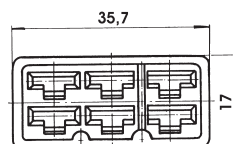
Lochbild
hole pattern * poinçonnage



Zur Verwendung auf Statorgehäusen/E-Motoren
for use on stator housings/e-motors
pour fixation sur des carter de stator/moteurs électriques

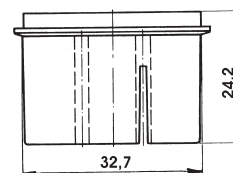


Artikel part article	Werkstoff material matière	Bestell-Nummer part-number référence
Erdungswinkel angular earthing tab languette terre coudé	Messing blank bright brass laiton brut	042 067 800
Fächerscheibe M4 washer rondelle	Stahl steel acier	074 174 860
Schraube M4 screw M4 vis M4	Stahl verzinkt galvanized steel acier étamé	070 108 862



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

020 062 ...



passt in nebenstehende Steckerteile
fits in opposite tab housings
assorti avec les boîtiers languettes
ci-contre

Codierung mittels Code-Clip möglich (siehe Seite 4)
Coding possible with Coding-Clip (see page 4)
Codage obtenue par Clip-Code (voir page 4)

6 polige Kupplungsgehäuse 440V

housings 440V for 6 position couplings * multicoupleurs 440V, 6 pôles



Steckerteile

für Flachstecker 6,3 mit Rastzunge

tab housing for tabs 6.3 with locking lance

boîtier languettes pour languettes 6,3 avec dent de retenue

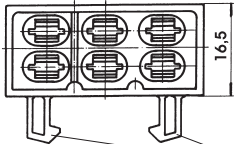


Hülseenteil mit Codierschlitz DIN 42028

für Flachsteckhülsen 6,3 mit Rastzunge

receptacle housings for tabs 6.3 with locking lance

boîtiers fastons pour fastons 6,3 avec dent de retenue

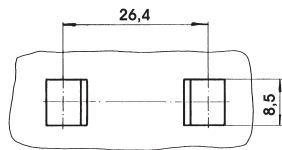
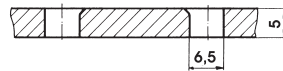
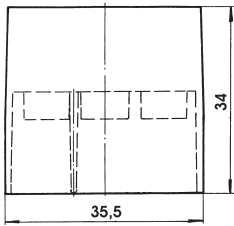


Bestell-Nummer*
part-number - référence*

021 078 ...

mit Codiersteg DIN 42028

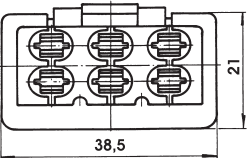
mit Eincliphaken
with one-clip hook
avec crochet d'agrafage



Lochbild

hole pattern * poinçonnage

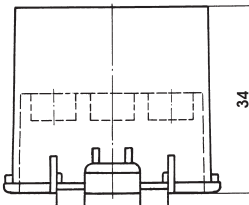
Zur Befestigung in Wandungsöffnungen
for fixation in panel openings * pour fixation dans un orifice de paroi



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

021 075 ...

ohne Codiersteg DIN 42028
without coding strap DIN 42028
sans sentier de codage DIN 42028



SCHRAUBENLOS EINRASTBAR
für 1,5 mm Wandstärke

SELF-ARRESTING

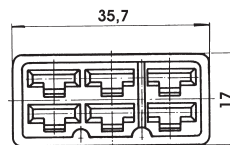
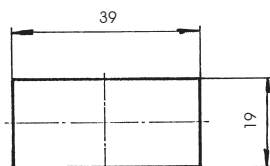
for panel thickness 1.5 mm

AUTO-BLOQUANT

pour épaisseur de paroi de 1,5 mm

Lochbild

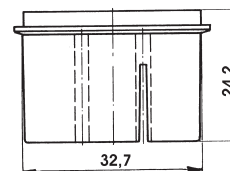
hole pattern * poinçonnage



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

020 062 ...

mit Codierschlitz DIN 42028



passt in nebenstehende Steckerteile

fits in opposite tab housings

assorti avec les boîtiers languettes
ci-contre

Codierung mittels Code-Clip möglich (siehe Seite 4)
Coding possible with Coding-Clip (see page 4)
Codage obtenue par Clip-Code (voir page 4)

- d = M3 oder für Blechschraube ST 2,9
M3 or for self-tapping screw ST 2.9 * M3 ou pour vis auto-taraudeuses ST 2,9
- d1 = M4 oder für Blechschraube ST 3,9
M4 or for self-tapping screw ST 3.9 * M4 ou pour vis auto-taraudeuses ST 3,9
- d2 = M5 oder für Blechschraube ST 4,8
M5 or for self-tapping screw ST 4.8 * M4 ou pour vis auto-taraudeuses ST 4,8



6 polige Kupplungsgehäuse 440V

housings 440V for 6 position couplings * multicoupleurs 440V, 6 pôles

Steckerteile mit Codiersteg DIN 42028 für Flachstecker 6,3 mit Rastzunge

tab housing for tabs 6.3 with locking lance
boîtier languettes pour languettes 6,3 avec dent de retenue

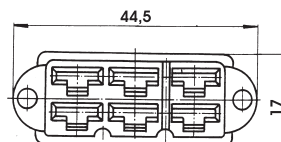


Hülsenteile mit Codierschlitz DIN 42028 für Flachsteckhülsen 6,3 mit Rastzunge

receptacle housings for tabs 6.3 with locking lance
boîtiers fastons pour fastons 6,3 avec dent de retenue



Zur Befestigung in Wandungsöffnungen
for fixation in panel openings * pour fixation dans un orifice de paroi



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

020 064 ...

Mit Befestigungsflansche zur
Befestigung in einer Wandungs-
öffnung

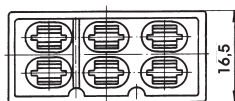
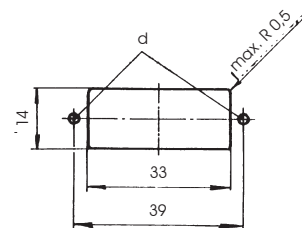
With flanges for fixing it in a panel
opening

Avec des brides pour la fixation dans
un orifice de paroi

Codierung mittels Code-Clip möglich (siehe Seite 4)
Coding possible with Coding-Clip (see page 4)
Codage obtenue par Clip-Code (voir page 4)

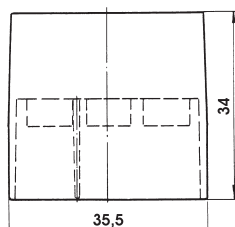
Lochbild

hole pattern * poinçonnage



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

021 074 ...

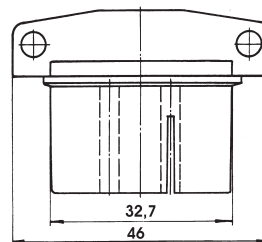


passt auf nebenstehende
Hülsenteile

fits on opposite
receptacle housings

assorti avec les boîtiers fastons
ci-contre

Zur Befestigung auf Wandungen
for fixation on panels * pour fixation sur des paroi



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

020 065 ...

mit Befestigungsflansche
für Schraube M3 oder
Blechschaube ST 2,9

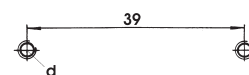
with mounting flanges for
screw M3 or self-tapping screw ST 2.9

avec brides de fixation pour
vis M3 ou vis auto-taraudeuses ST 2.9

Codierung mittels Code-Clip möglich (siehe Seite 4)
Coding possible with Coding-Clip (see page 4)
Codage obtenue par Clip-Code (voir page 4)

Lochbild

hole pattern * poinçonnage



d = M3 oder für Blechschaube ST 2,9
M3 or for self-tapping screw ST 2.9 * M3 ou pour vis auto-taraudeuses ST 2.9

d1 = M4 oder für Blechschaube ST 3,9
M4 or for self-tapping screw ST 3.9 * M4 ou pour vis auto-taraudeuses ST 3.9

d2 = M5 oder für Blechschaube ST 4,8
M5 or for self-tapping screw ST 4.8 * M4 ou pour vis auto-taraudeuses ST 4.8

6 polige Kupplungsgehäuse 250V

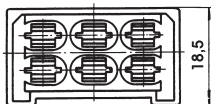
housings 250V for 6 position couplings * multicoupleurs 250V, 6 pôles



Steckerteile

für Flachstecker 6,3 mit Rastzunge

tab housing for tabs 6.3 with locking lance
boîtier languettes pour languettes 6,3 avec dent de retenue



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

021 260 ...

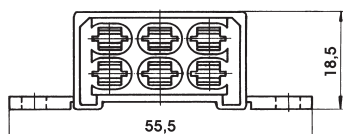
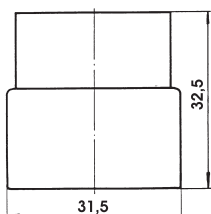
Für fliegende Kupplung
ohne Befestigungsmöglichkeit

For floating coupling
without fastening possibilities

pour couplage en porte-à-faux
sans possibilités de fixation

ohne Codiersteg DIN 42028
without coding strap DIN 42028

sans sentier de codage DIN 42028



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

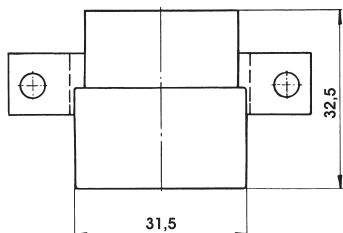
021 261 ...

mit Befestigungsflansche
für Schraube M4 oder
Blechschrabe ST 3,9

with mounting flanges for
screw M4 or self-tapping screw ST 3.9

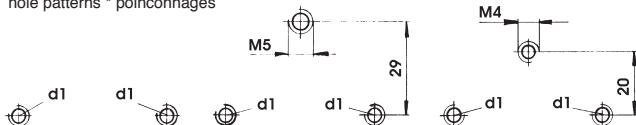
avec brides de fixation pour
vis M4 ou vis auto-taraudeuses ST 3,9

ohne Codiersteg DIN 42028
without coding strap DIN 42028
sans sentier de codage DIN 42028



Lochbilder

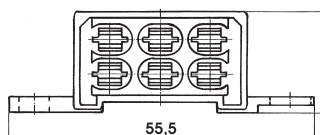
hole patterns * poinçonnages



ohne Erdung
without safety earthing
sans „terre“

mit Erdungsschiene E1
with earthing tab E1
avec languette terre E1

mit Erdungsschiene M
with earthing tab M
avec languette terre M



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

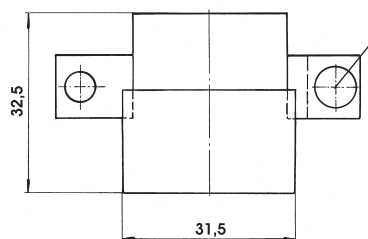
021 262 ...

mit Befestigungsflansche und
Loch für Erdungswinkel

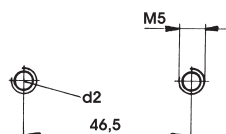
with mounting flanges and
hole for angular earthing tab

avec brides de fixation et
trou pour languette terre coudée

ohne Codiersteg DIN 42028
without coding strap DIN 42028
sans sentier de codage DIN 42028



Lochbild für Steckerteile mit separater
Schutzerdung am Steckerteil
hole pattern for tab housing with separate
safety earthing by the tab housing
poinçonnage pour boîtier languettes avec
terre extérieure près du boîtier



Hülseenteil

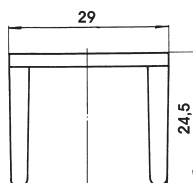
für Flachsteckhülsen 6,3 mit Rastzunge

receptacle housings for tabs 6.3 with locking lance
boîtiers fastons pour fastons 6,3 avec dent de retenue



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

020 260 ...



passt in nebenstehende Steckerteile
fits in opposite tab housings
assorti avec les boîtiers languettes
ci-contre

Codierung mittels Code-Clip möglich (siehe Seite 4)
Coding possible with Coding-Clip (see page 4)
Codage obtenue par Clip-Code (voir page 4)

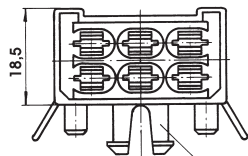
d = M3 oder für Blechschrabe ST 2,9
M3 or for self-tapping screw ST 2.9 * M3 ou pour vis auto-taraudeuses ST 2,9
d1 = M4 oder für Blechschrabe ST 3,9
M4 or for self-tapping screw ST 3.9 * M4 ou pour vis auto-taraudeuses ST 3,9
d2 = M5 oder für Blechschrabe ST 4,8
M5 or for self-tapping screw ST 4.8 * M4 ou pour vis auto-taraudeuses ST 4,8



Steckerteile

für Flachstecker 6,3 mit Rastzunge

tab housing for tabs 6.3 with locking lance
boîtier languettes pour languettes 6,3 avec dent de retenue



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

0021 263 ...

mit Befestigungsclip und
Verdrehungsschutzknoppen
für Gerätewandstärken von
3 - 5,5 mm

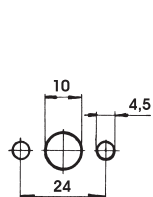
with mounting clip and distortion
protective naps
for panel thicknesses from
3 - 5.5 mm

avec agrafe de fixation et nopes
de protection contre la torsion
pour épaisseur de paroi de
3 - 5,5 mm

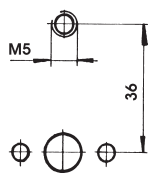
ohne Codiersteg DIN 42028
without coding strap DIN 42028
sans sentier de codage DIN 42028

Lochbilder

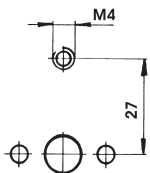
hole patterns * poinçonnages



ohne Erdung
without safety earthing
sans „terre“



mit Erdungsschiene E1
with earthing tab E1
avec languette terre E1

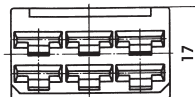


mit Erdungsschiene M
with earthing tab M
avec languette terre M

Hülsenteile

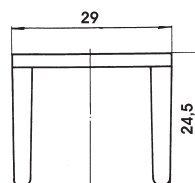
für Flachsteckhülsen 6,3 mit Rastzunge

receptacle housings for tabs 6.3 with locking lance
boîtiers fastons pour fastons 6,3 avec dent de retenue



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

020 260 ...



passt in nebenstehendes Steckerteil

fits in opposite tab housing

assorti avec le boîtier languettes
ci-contre

Codierung mittels Code-Clip möglich (siehe Seite 4)
Coding possible with Coding-Clip (see page 4)
Codage obtenue par Clip-Code (voir page 4)

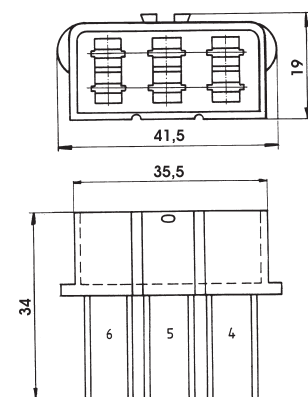
Umpol-Steckerteil 110 - 220V

für Flachstecker 6,3 mit Rastzunge

pole reversal tab housing for tabs 6.3 with locking lance

boîtier languettes pour renverser le courant

pour languettes 6,3 avec dent de retenue



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

021 063 ...

für fliegende Kupplung und
mit Schwalbenschwanzstegen für
Montageblech Nr. 030 030 863

for floating coupling and
with dovetail studs for mounting plate
no. 030 030 863

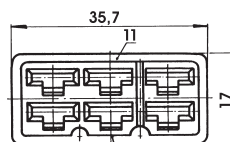
pour couplage en porte-à-faux et
avec bords en queue d'aronde pour
tôle de montage no. 030 030 863

ohne Codiersteg DIN 42028
without coding strap DIN 42028
sans sentier de codage DIN 42028

Durch das verdrehte Aufstecken dieses Hülsenteils ohne
Codierung wahlweise auf 110 oder 220V schaltbar.

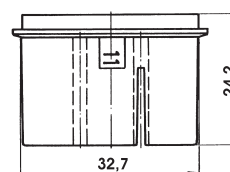
By rotationally inserting this receptacle housing without coding
into the opposite illustrated tab housing you are able to connect
110 or 220V by choice.

Monter cette boîtier fastons sans codage en tournant 180° on peut
renverser le courant ainsi coupler 110 ou 220V à votre choix.



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

020 061 ...



Codierung mittels Code-Clip möglich (siehe Seite 4)
Coding possible with Coding-Clip (see page 4)
Codage obtenue par Clip-Code (voir page 4)